

# Official Journal

## of the European Union

C 299

Volume 47

English edition

### Information and Notices

4 December 2004

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	I <i>Information</i>	
	<b>Commission</b>	
2004/C 299/01	Euro exchange rates .....	1
2004/C 299/02	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 299/03	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS) <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 299/04	Commission notice updating the list of parties under examination pursuant to Commission Regulation (EC) No 88/97 on the exemption from the extended anti-dumping duty on imports of certain bicycle parts originating in the People's Republic of China .....	4
2004/C 299/05	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	7
2004/C 299/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3660 — SOCIÉTÉ GÉNÉRALE/OTTO/HANSEATIC BANK/JV) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	8
2004/C 299/07	Commission communication within the framework of Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits, as amended by Council Directive 93/68/EEC <sup>(1)</sup> .....	9
	II <i>Preparatory Acts</i>	
	.....	

EN

III *Notices*

**Commission**

2004/C 299/08	Imposition by France of public service obligations in respect of scheduled air services within France	15
2004/C 299/09	Imposition by France of public service obligations in respect of scheduled air services within France	16
2004/C 299/10	Imposition by France of public service obligations in respect of scheduled air services within France	17

## I

(Information)

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

3 December 2004

(2004/C 299/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate
USD US dollar	1,3300	LVL Latvian lats	0,6858
JPY Japanese yen	137,05	MTL Maltese lira	0,4317
DKK Danish krone	7,4300	PLN Polish zloty	4,1744
GBP Pound sterling	0,69010	ROL Romanian leu	37 209
SEK Swedish krona	8,9510	SIT Slovenian tolar	239,81
CHF Swiss franc	1,5273	SKK Slovak koruna	39,054
ISK Iceland króna	83,65	TRL Turkish lira	1 882 500
NOK Norwegian krone	8,1750	AUD Australian dollar	1,7204
BGN Bulgarian lev	1,9559	CAD Canadian dollar	1,5928
CYP Cyprus pound	0,5794	HKD Hong Kong dollar	10,3378
CZK Czech koruna	30,788	NZD New Zealand dollar	1,8579
EEK Estonian kroon	15,6466	SGD Singapore dollar	2,1800
HUF Hungarian forint	244,75	KRW South Korean won	1 390,38
LTL Lithuanian litas	3,4528	ZAR South African rand	7,7592

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV)**

(2004/C 299/02)

**(Text with EEA relevance)**

On 5 November 2004, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in French and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) free of charge. This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form in the 'CFR' version of the CELEX database, under document number 32004M3419. CELEX is the computerized documentation system of European Community law. (<http://europa.eu.int/celex>)

---

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS)**

(2004/C 299/03)

(Text with EEA relevance)

On 28 October 2004, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in French and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) free of charge. This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
  - in electronic form in the 'CFR' version of the CELEX database, under document number 32004M3569. CELEX is the computerized documentation system of European Community law. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

**Commission notice updating the list of parties under examination pursuant to Commission Regulation (EC) No 88/97 on the exemption from the extended anti-dumping duty on imports of certain bicycle parts originating in the People's Republic of China**

(2004/C 299/04)

Commission Regulation (EC) No 88/97 <sup>(1)</sup> of 20 January 1997 authorises the exemption from the extended anti-dumping duty on imports of certain bicycle parts originating in the People's Republic of China. This duty resulted from the extension by Council Regulation (EC) No 71/97 <sup>(2)</sup> of the anti-dumping duty imposed by Council Regulation (EEC) No 2474/93 <sup>(3)</sup>, and maintained by Council Regulation (EC) No 1524/2000 <sup>(4)</sup>. Annex I to Commission Regulation (EC) No 88/97 comprises a list of parties whose requests for authorisation for exemption from the extended duty imposed by Regulation (EC) No 71/97 were under examination.

Interested parties are hereby informed of the receipt of further requests for exemption, pursuant to Article 3 of Commission Regulation (EC) No 88/97, and of requests which are still under examination at this stage. The suspension from the extended duty, following these requests, took effect as shown in the Annex to this notice, which constitutes an updated list of parties under examination.

—

<sup>(1)</sup> OJ L 17, 21.1.1997, p. 17.

<sup>(2)</sup> OJ L 16, 18.1.1997, p. 55.

<sup>(3)</sup> OJ L 228, 9.9.1993, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ L 175, 14.7.2000, p. 39.

## ANNEX

## Parties under examination

Name	Address	Country	Suspension pursuant to Regulation (EC) No 88/97	Date of effect	TARIC additional code
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Italy	Article 5	5.3.2004	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Germany	Article 5	29.4.2004	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	Czech Republic	Article 5	1.5.2004	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Lithuania	Article 5	1.5.2004	A547
Accell Hunland Kft.	Parkoló tér 1, H-1059 Tószeq	Hungary	Article 5	1.5.2004	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Koprivnice	Czech Republic	Article 5	1.5.2004	A536
BPS Bicycle Industrial s. r. o.	Šumavská 779/2, CZ-78701 Šumperk	Czech Republic	Article 5	1.5.2004	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Slovenia	Article 5	1.5.2004	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	Ul. Drogowców12, PL-42-200 Czeszochowa	Poland	Article 5	1.5.2004	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	Ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Poland	Article 5	1.5.2004	A548
IB Sp. z o. o.	Zkalad Pracy Chronionej, ul. Miłośników Podhala 1, PL-34-425 Biały Dunajec	Poland	Article 5	1.5.2004	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	Ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Poland	Article 5	1.5.2004	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	Slovakia	Article 5	1.5.2004	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Poland	Article 5	1.5.2004	A542
Jozef Kender-Kenzel	Imeľ č. 830, SK-946 52 Imeľ	Slovakia	Article 5	1.5.2004	A557
KROSS Sp. z o. o.	Ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Poland	Article 5	1.5.2004	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	Slovakia	Article 5	1.5.2004	A551
Neuzer Kerékpár Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Hungary	Article 5	1.5.2004	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	Czech Republic	Article 5	1.5.2004	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Hungary	Article 5	1.5.2004	A554
OLPRAN spol. s r. o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	Czech Republic	Article 5	1.5.2004	A546

Name	Address	Country	Suspension pursuant to Regulation (EC) No 88/97	Date of effect	TARIC additional code
Przedsiębiorstwo Handlowo Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orłowski, Piotr Drobotowski Sp. Jawna	Ul. Przemysłowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Poland	Article 5	1.5.2004	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, H-1211 Budapest	Hungary	Article 5	1.5.2004	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Hungary	Article 5	3.5.2004	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovakia	Article 5	4.5.2004	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	Czech Republic	Article 5	4.5.2004	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	Czech Republic	Article 5	5.5.2004	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	Czech Republic	Article 5	17.5.2004	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Koprivnice	Czech Republic	Article 5	24.5.2004	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Poland	Article 5	7.6.2004	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-01701 Povazska Bystrica	Slovakia	Article 5	14.6.2004	A572
Fabryca Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	Ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Poland	Article 5	14.6.2004	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Germany	Article 5	22.6.2004	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Poland	Article 5	23.6.2004	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Germany	Article 5	22.7.2004	A125
Athletic International Sp. Z o. o.	Ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Poland	Article 5	3.8.2004	A568
Trade-Stomil Sp. Z o.o.	Ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Poland	Article 5	30.7.2004	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	Slovakia	Article 5	27.8.2004	A575
N.V. Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Belgium	Article 5	15.9.2004	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Italy	Article 5	16.9.2004	A170



**Prior notification of a concentration**  
**(Case COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG)**  
**Candidate case for simplified procedure**

(2004/C 299/05)

(Text with EEA relevance)

1. On 19 November 2004, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(1)</sup> by which the undertaking Macquarie European Infrastructure Fund LP ('MEIF', UK) belonging to the Macquarie group ('Macquarie', Australia) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation control of the whole of the undertaking Braunschweiger Versorgungs AG ('BVAG', Germany) by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for MEIF: equity infrastructure investments,
- for Macquarie: investment banking and financial services,
- for BVAG: supply of electricity, natural gas, district heating and water.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(2)</sup> it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.3650 — Macquarie/BVAG, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> Available on DG COMP website:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.3660 — SOCIÉTÉ GÉNÉRALE/OTTO/HANSEATIC BANK/JV)****Candidate case for simplified procedure**

(2004/C 299/06)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 26 November 2004 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(1)</sup> by which the undertakings Société Générale SA ('SG', France) and Otto GmbH & Co. KG ('Otto', Germany) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation joint control of Hanseatic Bank GmbH & Co. KG ('Hanseatic Bank', Germany), by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for SG: banking and financial services,
- for Otto: retailing by mail order, and
- for Hanseatic Bank: banking.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(2)</sup> it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> Available on DG COMP website:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Commission communication within the framework of Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits <sup>(1)</sup>, as amended by Council Directive 93/68/EEC <sup>(2)</sup>**

(2004/C 299/07)

(Text with EEA relevance)

Within the framework of Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits, the Commission communicates the following information:

**LIST OF BODIES NOTIFIED TO THE COMMISSION AND TO THE MEMBER STATES IN ACCORDANCE WITH THE PROCEDURE LAID DOWN IN ARTICLE 11**

KINGDOM OF BELGIUM

Articles 8 and 9

AIB-Vincotte International  
Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques  
André Drouartlaan, 27-29 — Avenue André Drouart, 27-29  
B-1160 Brussel — Bruxelles

Alcatel Bell S.A.  
Francis Wellesplein, 1  
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW – ANPI ASBL  
Parc Scientifique  
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registered Quality SCRL  
Fr. Van Kalkenlaan 9A — Avenue F. Van Kalken, 9A  
B-1070 Brussel — Bruxelles

ISSeP  
Zetel van Colfontaine – Siège de Colfontaine  
Rue Grande, 60  
B-7340 Pâturages

LABORELEC  
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (C.I.E.) – Laboratoire  
Central d'Electricité (LCE)  
Rodestraat, 125  
Rue de Rhode, 125  
B-1630 Linkebeek

CZECH REPUBLIC

Articles 8 and 9

Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201)  
(Electrotechnical Testing Institute)  
Pod Lisem 129  
171 02 Praha 71 – Troja  
Czech Republic

<sup>(1)</sup> OJ L 77, 26.3.1973, p. 29.  
<sup>(2)</sup> OJ L 220, 30.8.1993, p. 1.

Strojírenský zkušební ústav, s. p. (AO 202)  
(Engineering Test Institute)  
Hudcova 56b  
621 00 Brno  
Czech Republic

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204)  
(Technical and Test Institute for Constructions Prague)  
Prosecká 811/76a  
190 00 Praha 9 – Prosek  
Czech Republic

Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických  
strojů (AO 206)  
(Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry  
and Forestry Machines)  
Třanovského 622/11  
163 04 Praha 6  
Czech Republic

Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210)  
(Physical - Technical Testing Institute)  
Pikartská 7  
716 07 Ostrava – Radvanice  
Czech Republic

TÜV CZ s. r. o. (AO 211)  
(TÜV CZ)  
Novodvorská 994  
142 21 Praha 4  
Czech Republic

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224)  
(Institute for Testing and Certification)  
T. Bati 299  
764 21 Zlín – Louky  
Czech Republic

VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253)  
(VOP-026 Sternberk)  
Olomoucká 175  
785 01 Šternberk  
Czech Republic

## KINGDOM OF DENMARK

*Articles 8 and 9*

UL International Demko A/S  
Lyskær 8  
Postboks 514  
DK-2730 Herlev

*Article 9*

Sikkerhedsstyrelsen  
Gothersgade 160  
DK-1123 København K

## FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

*Articles 8 and 9*

TÜV Saarland e. V.  
Am TÜV 1  
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH  
Langemarckstraße 20  
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.  
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
Große Bahnstraße 31  
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz – BIA  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT  
Alte Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss 'Druck und Papierverarbeitung'  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT  
Rheinstraße 6-8  
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss 'Nahrungs- und Genussmittel'  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT  
Dynamostraße 11  
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH  
Nikolaus-Otto-Straße 13  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln

Fachauschuß 'Elektrotechnik'  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im  
BG-PRÜFZERT  
Gustav-Heinemann-Ufer 130  
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)  
Weißensteinstraße 70/72  
D-34131 Kassel

VDE-Verband der Elektrotechnik  
Elektronik Informationstechnik e. V.  
Merianstraße 28  
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH & Co. KG  
Reetzstraße 58  
D-76327 Pfinztal

KEMA — IEV  
Ingenieurunternehmen für  
Energieversorgung GmbH  
Gostritzer Straße 61-63  
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walz-  
werksanlagen  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT  
Graf-Recke-Straße 69  
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH  
Melchendorfer Str. 64  
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing  
Wittichstraße 2  
D-64295 Darmstadt

## KINGDOM OF SPAIN

*Articles 8 and 9*

Asociación Española de Normalización y Certificación AENOR  
C/ Génova 6  
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center, S.A.  
Campus de la UAB  
Apt. Correos, 18  
E-8193 Bellaterra (BARCELONA)

Centro de Investigacion Tecnológica  
LABEIN  
Parque Tecnológico. Edificio 101  
48170 Zamudio (VIZCAYA)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica  
LCOE  
C/ José Gutiérrez Abascal, nº 2  
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios  
CEIS  
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles km. 1,500  
E-28935 Mostoles (Madrid)

## HELLENIC REPUBLIC

*Articles 8 and 9*

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)  
Acharnon Street 313  
GR-111 45 Athens

Public Power Corporation  
Testing, Research and Standards Center  
(TRSC/PPC)  
9, Leontariou Str., Kanza  
GR-153 44 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center  
(H.E.E.Q.A.C.) SA  
6, Ierosolimou Str.  
GR-112 52 Athens

Labor SA  
Ethnikis Antistaseos 84  
GR-153 44 Pallini Attikis

## REPUBLIC OF FINLAND

*Articles 8 and 9*

SGS Fimko Ltd.  
Särkiniementie 3, PO Box 30  
FIN-00211 Helsinki

## FRENCH REPUBLIC

*Article 8*

Laboratoire National d'Essais (LNE)  
1, rue Gaston Boissier  
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)  
33, avenue du Général Leclerc — BP 8  
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech  
3, rue des Coudriers  
Z. A de l'Observatoire  
F-78180 Montigny-le-Bretonneux

Emitech Atlantique  
15 rue de la Claie  
Z I Angers - Beaucouzé  
F-49070 Beaucouzé

ACTS  
Les Peupliers  
17 rue du Vertuquet  
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures  
Z.I. des Blanchisseries  
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE  
177 rue de Sain-Bel  
B.P. 3  
F-69811 Tassin Cedex

Laboratoires Pourquery  
93 Boulevard du Parc d'Artillerie  
F-69354 Lyon Cedex 07

*Article 9*

Union Technique de l'Electricité (UTE)  
33, Av. Général Leclerc — BP 23  
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

## IRELAND

*Articles 8 and 9*

Enterprise Ireland  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

## ITALIAN REPUBLIC

*Articles 8 and 9*

Firenze Technologia  
Volta dei Mercanti, 1  
Palazzo Borsa Meci  
I-50122 Firenze

Prima ricerca & Sviluppo srl  
Via Campagna, 58  
I-220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualità IMQ SpA  
Via Quintiliano, 43  
I-20138 Milano

## GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

*Articles 8 and 9*

Société Nationale de Certification et d'Homologation  
Sàrl (SNCH)  
11, rte de Luxembourg  
L-5230 Sandweiler

## KINGDOM OF NETHERLANDS

*Articles 8 and 9*

KEMA Quality B.V.  
Utrechtseweg 310  
NL-6812 AR Arnhem  
(Postbus 9035 — NL-6800 ET Arnhem)

TNO E.P.S.  
Smidshorneweg 18  
Postbus 15  
NL-9822 ZG Niekerk

Gastec N.V.  
Wilmersdorf 50  
NL-7327 AC Apeldoorn

D.A.R.E.!! Consultancy  
Vijzelmolenlaan 7  
NL-3447 GX Woerden

## KINGDOM OF NORWAY

*Articles 8 and 9*

Det Norske Veritas A/S  
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden  
Veritasveien 1  
PO Box 300  
N-1 322 Høvik

Nemko AS  
Gaustadalleen 30  
Postboks 73 Blindern  
N-0314 Oslo

## REPUBLIC OF AUSTRIA

*Articles 8 and 9*

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)  
Prüfwesen und Zertifizierung  
Kahlenbergerstraße 2b/2/1  
A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal  
G.m.b.H – (ÖFPZ-Arsenal)  
Faradaygasse 3  
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)  
Wexstraße 19-23  
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer  
Industrieprodukte GmbH  
CTI — Cooperative Testing Institute  
Einzingerstraße 4  
A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich  
TÜV A  
Krugerstraße 16  
A-1015 Wien

## PORTUGUESE REPUBLIC

*Articles 8 and 9*

Instituto Electrotécnico Português (IEP)  
Rua de S. Gens, nº 3717  
P-4450 Matosinhos

CATIM — Centro de Apoio Tecnológico à Industria  
Metalomecânica  
Rua dos Plátanos, 197  
P-4100 Porto

*Article 8*

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)  
EN 249 – Km3, Cabanas – Leião  
(Taguspark), Apartado 119  
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)  
Apartado 228  
P-3751 Águeda Codex

*Article 9*

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)  
Rua José Afonso, n. 9 E  
Laranjeiro  
P-2810 – 237 Almada

## KINGDOM OF SWEDEN

*Articles 8 and 9*

INTERTEK SEMKO AB  
Torshamnsgatan 43  
Box 1103  
SE-164 22 Kista

## UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

*Articles 8 and 9*

AMTAC Laboratories Ltd  
Norman Road  
Broadheath  
Altrincham WA14 4EP  
United Kingdom

Nemko Ltd  
15 Chelsea Fields Estate  
Western Road  
London SW19 2QA  
United Kingdom

KTL  
Saxon Way  
Priory Park West  
Hull HU13 9PB  
United Kingdom

SGS United Kingdom Ltd  
South Industrial Estate  
Bowburn  
Durham DH6 5AD  
United Kingdom

ASTA BEAB Certification Services  
ASTA House  
Chestnut Field  
Rugby CV21 2TL  
United Kingdom

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)  
Claremont House  
34 Molesey Road  
Hersham  
Walton-on-Thames KT12 4RQ  
United Kingdom

TUV Product Service Ltd  
Segensworth Road  
Fareham PO15 5RH  
United Kingdom

British Approvals Service for Cables (BASEC)  
23 Presley Way  
Crownhill  
Milton Keynes MK8 0ES  
United Kingdom

BSI Product Services  
Maylands Avenue  
Hemel Hempstead HP2 4SQ  
United Kingdom

Intertek Testing & Certification Ltd  
Intertek House  
Cleeve Road  
Leatherhead KT22 7SB  
United Kingdom

Specialised Technology Resources (UK) Ltd  
10 Portman Road  
Reading RG30 1EA  
United Kingdom

TRL Compliance Services Ltd  
Safety Division  
Moss View, Nipe Lane  
Up Holland WN8 9PY  
United Kingdom

Celestica Ltd  
Westfield House, West Avenue  
Kidsgrove  
Stoke-on-Trent ST3 1TL  
United Kingdom

The Lighting Association  
Stafford Park 7  
Telford TF3 3BQ  
United Kingdom

Technology International (Europe) Ltd  
60 Shrivenham Hundred Business Park  
Shrivenham  
Swindon SN6 8TZ  
United Kingdom

UL International (UK) Ltd  
Wonersh House (Building C)  
The Guildway  
Old Portsmouth Road  
Guildford GU3 1LR  
United Kingdom

ASTA BEAB Certification Services  
1 Station View  
Guildford GU1 4JY  
United Kingdom

Motor Industry Research Association (MIRA)  
Watling Street  
Nuneaton CV 10 OUT  
United Kingdom

CCQS (UK) Ltd  
Foundation House  
56 Maybury Road  
Woking GU21 5JD  
United Kingdom

REPUBLIC OF LITHUANIA

*Articles 8 and 9*

Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras  
(Certification centre of electrotechnics products)  
Kaukysos 18  
11342 Vilnius  
Lithuania

UAB 'Ratesta' bandymų laboratorija  
(Joint-Stock Company 'Ratesta'. Testing laboratory)  
Draugystes g. 19  
51230 Kaunas  
Lithuania

REPUBLIC OF POLAND

*Articles 8 and 9*

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich  
(BBJ – SEP)  
ul. Pożaryskiego 28  
04–703 Warszawa

Zakład Pomiarowo – Badawczy Energetyki  
Energopomiar – Elektryka Sp. z o.o.  
ul. Świętokrzyska 2  
44–101 Gliwice

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji  
Rolnictwa (IBMER)  
ul. Rakowiecka 32  
02–532 Warszawa

Instytut Elektrotechniki (IEL)  
ul. Pożaryskiego 28  
04–703 Warszawa

Instytut Nafty I Gazu (ING)  
ul. Lubicz 25 A  
31–503 Kraków

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)  
ul. Wrocławska 37 A  
30–011 Kraków

Centralny Ośrodek Chłodnictwa 'COCH'  
ul. J. Lea 116  
30–133 Kraków

DAMIS CERT LABORATORY S.C.  
ul. Kłopotowskiego 11  
03–718 Warszawa

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i  
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna  
ul. Ratuszowa 11  
03–450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji I Automatykacji Górnictwa EMAG  
ul. Leopolda 331  
40–189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)  
ul. Bł. Czesława 16/18  
44-100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)  
ul. Kłobucka 23 A  
02-699 Warszawa

Przemysłowy Instytut Elektroniki (PIE)  
ul. Długa 44/50  
00-241 Warszawa

Ośrodek Badawczo – Rozwojowy Predom – OBR  
ul. Krakowiaków 53  
02-255 Warszawa

Urząd Dozoru Technicznego (UDT)  
ul. Szczęśliwicka 34  
02-353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji 'OBAC' Sp. z o.o.  
ul. Jasna 31  
44-122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)  
ul. Starołęcka 31  
60-963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTEST  
ul. Barbary 17  
40-053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji 'ZETOM'  
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17  
40-384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego  
(IMBiGS)  
Ośrodek Certyfikacji  
ul. Racjonalizacji 6/8  
02-673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania  
Laboratorium technik Automatycznej Identyfikacji  
ul. E. Estkowskiego 6  
61-755 Poznań

Instytut Logistyki i Magazynowania  
Jednostka Certyfikująca  
ul. E. Estkowskiego 6  
61-755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)  
Al. Jerozolimskie 202  
02-486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG  
ul. Pszczyńska 37  
44-101 Gliwice

This list replaces all the previous lists published in the *Official Journal of the European Union*.

---



## III

(Notices)

## COMMISSION

**Imposition by France of public service obligations in respect of scheduled air services within France**

(2004/C 299/08)

1. Pursuant to Article 4(1)(a) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23 July 1992 on access for Community air carriers to intra-Community air routes, France has decided to impose a public service obligation on scheduled air services between Annecy (Meythet) and Paris (Orly).
2. The public service obligation is as follows:

**Minimum frequency**

The service must be operated throughout the year with at least three return trips a day, one in the morning and one in the evening, from Monday to Friday, excluding public holidays and one return trip on Sunday.

The service in the middle of the day may be rerouted for up to 10 weeks a year.

The service must be non-stop between Annecy and Paris (Orly).

**Type of aircraft used**

The service must be operated with a pressurised aircraft having a seating capacity of at least 40.

**Timetables**

Timetables must be such as to enable passengers on business trips during the working week to make the round trip within the day and to spend at least eight hours at their destination, whether Annecy or Paris.

**Flight bookings**

Seats on these flights must be marketed by at least one computerised booking system.

**Continuity of service**

Except in cases of *force majeure*, the number of flights cancelled for reasons directly attributable to the carrier must not exceed 3 % of the number of flights scheduled in any year. The carrier must give six months' notice before discontinuing the service.

Community carriers are hereby informed that the operation of air services without regard to the above-mentioned public service obligation may result in administrative and/or criminal penalties.

3. Slots have been reserved at Paris (Orly) airport for the scheduled Paris (Orly) — Annecy service pursuant to Article 9 of Council Regulation (EEC) No 95/93 of 18 January 1993 on common rules for the allocation of slots at Community airports, as amended by Regulation (EC) No 793/2004 of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004. Air carriers interested in this route can obtain information about the allocation of these slots from the Paris airports coordinator.

**Imposition by France of public service obligations in respect of scheduled air services within France**

(2004/C 299/09)

1. France has decided to impose a public service obligation on scheduled air services between Poitiers (Biard) and Lyon (Saint-Exupéry) pursuant to Article 4(1)(a) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23 July 1992 on access for Community air carriers to intra-Community air routes.
2. The public service obligation in respect of scheduled air services between Poitiers (Biard) and Lyon (Saint-Exupéry) is as follows:

**Minimum frequency**

The service must be operated throughout the year with at least:

- two return trips a day, morning and evening, from Monday to Friday, excluding public holidays, 220 days a year,
- one return trip on Sunday, 44 weeks a year

The service must be non-stop between Poitiers and Lyon.

**Type of aircraft used**

The service must be operated with a pressurised aircraft.

**Timetables**

The timetables must be such as to enable passengers on business trips during the working week to make the round trip within the day and to spend at least seven hours at their destination, whether Lyon or Poitiers.

**Flight bookings**

Seats on these flights must be marketed by at least one computerised booking system.

**Continuity of service**

Except in cases of force majeure, the number of flights cancelled for reasons directly attributable to the carrier must not exceed 3 % of the number of flights scheduled in any year. The carrier must give six months' notice before discontinuing the service.

Community carriers are hereby informed that the operation of air services without regard to the above-mentioned public service obligation may result in administrative and/or criminal penalties.

---

**Imposition by France of public service obligations in respect of scheduled air services within France**

(2004/C 299/10)

1. France has decided to impose a public service obligation on scheduled air services between Limoges (Bellegarde) and Paris (Orly) pursuant to Article 4(1)(a) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23 July 1992 on access for Community air carriers to intra-Community air routes.
2. The public service obligation in respect of scheduled air services between Limoges (Bellegarde) and Paris (Orly) is as follows:

**Minimum frequency**

The service must be operated throughout the year, excluding public holidays and the rerouting periods in August and at the end of the year, with at least two return trips a day, one in the morning and one in the evening, from Monday to Friday and one return trip on Saturday morning and Sunday evening.

The service must be non-stop between Limoges (Bellegarde) and Paris (Orly).

**Timetables**

Timetables must be such as to enable passengers on business trips during the working week to make the round trip within the day and to spend at least seven hours at their destination, whether Paris (Orly) or Limoges (Bellegarde).

**Flight bookings**

Seats on these flights must be marketed by at least one computerised booking system.

**Continuity of service**

Except in cases of force majeure, the number of flights cancelled for reasons directly attributable to the carrier must not exceed 3 % of the number of flights scheduled in any year. The carrier must give six months' notice before discontinuing the service.

Community carriers are hereby informed that the operation of air services without regard to the above-mentioned public service obligation may result in administrative and/or criminal penalties.

3. Slots are currently reserved at Paris (Orly) airport for the scheduled Limoges (Bellegarde) – Paris (Orly) service pursuant to Article 9 of Council Regulation (EEC) No 95/93 of 18 January 1993 on common rules for the allocation of slots at Community airports. Air carriers interested in this route can obtain information about these slots from the Paris airports coordinator.
-